

El cantante colombiano no es profeta en su tierra

Afirma Sergio Torres Después de Haber Triunfado en Europa

Sergio Torres ha sido de todo en la vida: desde fotógrafo y peinador de señoras hasta cantante y compositor al lado de un hombre de fama universal como Charles Aznavour. Entre los capítulos de sus ricas aventuras, Sergio tiene el de haber trabajado en este diario, cuando era muy joven, en el taller de fotografía al lado de Amner Sandre el primer técnico extranjero que llegó al país, en esta rama.

Hoy Sergio Torres, tiene un nombre conseguido a fuerza de perseverancia, porque cuenta la proeza de haber llevado las canciones de Colombia hasta Checoslovaquia y Noruega, en cuyos idiomas ha cantado sus propias músicas. Ahora se propone en unión de otros artistas, hacer un enorme programa con música de Colombia cuya primera presentación se hará el próximo 1º de mayo en el auditorio de Radio Sutatenza, como un homenaje a los trabajadores en la celebración de su fiesta tradicional. En este programa intervendrán Amparo Jiménez, Regulo Ramirez, Nubia Ordóñez, la estudiante "Camuol", y el dúo "Voz de Colombia". Uno de los principales animadores va a ser José Alarcón Leal, gran locutor e impulsador de la música colombiana. Como dignísimo marco de la presentación de estos artistas, la Orquesta Sinfónica de Colombia los acompañará, con lo cual el programa adquirirá una máxima categoría.

Sergio Torres, uno de los principales organizadores de esta presentación, continúa trabajando con tesón por hacer conocer más aún la música de Colombia. El explica así su labor:

—Siendo muy joven salí de Colombia con cinco dólares entre el bolsillo, rumbo a España. Mi equipaje estaba constituido por todos los atuendos campesinos de mi tierra: alpagatas, sombrero de "jipa", machete, "mulera". Yo quería ser la personificación auténtica de la música de mi patria y así me presenté en la T. V. de Madrid, con mucho éxito. Esto me alentó para seguir en la lucha, pues de allí pasé a París, donde actué en "El Lido" uno de los centros artísticos más distinguidos de la capital francesa. Allí canté "Señora María Rosa", "El Trapiche", "Antioqueña", canciones que los franceses recibieron con entusiasmo.



Aznavour y Sergio

Charles Aznavour charla con nuestro compatriota Sergio Torres, a quien

no se procura de una simple entrevista que les sirva para presentarse ante los públicos de esas ciudades cantando música de Colombia. Hay indiferencia, hay apatía, y por qué no decirlo, un poco de antinacionalismo. Los diplomáticos viven metidos en sus torres de marfil, sin preocuparse por hacer una labor colombianista que estaría representada en nuestra música, en nuestra literatura, en nuestras artesanías. A la postre resulta que los mejores embajadores de Colombia, somos los artistas que viajamos y que hacemos conocer su música.

¿Qué concepto tiene usted de la llamada canción protesta?

—Para mí hay dos clases de canción protesta; la que no construye y la que construye. Cuando se hacen canciones protestando porque no se deja fumar marihuana o hacer uso de drogas, se está destruyendo la mentalidad de la juventud. Cuando se hacen canciones tocando la problemática social de los pueblos, se está estimulando, porque se crea una mentalidad nueva y se abre paso a inquietudes constructivas dentro de la sociedad. No hay que olvidar que la música es un vehículo para difundir inquietudes de orden social, que bien cimentadas, hacen también la grandeza de todo un país.

puedo señalar una anécdota de Aznavour quien me decía que estaba extrañado de ver que en Colombia no se percibía ese amor por lo regional. Se quejaba el gran artista que no lo gró ver en Bogotá ningún espectáculo folclórico de Colombia. "A ustedes les falta nacionalismo", agregaba el gran cantante. Yo puedo agregarle complementando la afirmación de Aznavour que el cantante colombiano no es profeta en su tierra, porque yo he recibido los mejores estímulos fuera del país.

¿De grabaciones?

—Tengo una oferta de "Sonolux" con música mía, es decir, canciones de tipo protesta constructiva, con títulos como "La Semilla", bambuco-protesta; "No Trabajo más", cumbia; "Volví sobre mis pasos"

declara que nos hace falta un espíritu más nacionalista para difundir la música de Colombia en otras latitudes. Aznavour incluyó en su repertorio dos canciones de Sergio, en su música y en su letra.

balada-protesta. "Solo", balada, que es también una canción mensaje.

..Y como se trata de canciones, Sergio Torres nos dice cantando una protesta con aire de cumbia:

**No trabajo más para ningún patrón,
sólo espero ya la revolución.
Por eso no trabajo más para ningún patrón,
sólo espero ya la revolución.**

Hace mucho tiempo estoy trabajando como esclavo y mi forma de vivir comiendo mal y sin un centavo Vivo en humilde ranchito tengo mujer y cuatro hijitos y no gano para darles siquiera un desayunoito.

**Trabajo en las petroleras con ese calor minero.
Las empresas extranjeras se llevan nuestro dinero.**



CANCIONES PARA AZNAVOUR.— Antes de salir de Bogotá, Charles Aznavour (izq.) sostuvo una conferencia con el artista colombiano Sergio Torres, a quien conoció en París. El intérprete francés prometió traducir a su idioma dos canciones originales de Torres: "Solo" y "El Teléfono".

Cantante Colombiano Aspira Viajar a Nueva York y P.R.

En busca de nuevos horizontes donde exponer su arte, permanece con la brújula apuntando hacia Nueva York, el joven cantante bogotano Sergio Torres, de amplio historial en Colombia y Europa. Su meta de futuro es la Ciudad de los Rascacielos, y hasta acá proyecta viajar dentro de unos meses.

A través de su hermana, Julia Torres, residente en esta ciudad, nos enteramos — en parte — del itinerario artístico de "El Campesino Colombiano", tal como es conocido internacionalmente. Dedicado a la profesión por más de diez años el también guitarrista y compositor comenzó con "Los Alegres Vallenatos", conjunto del cual era cantante su primo Julio Torres, fallecido trágicamente hace varios años.

Con estudios de canto realiza-

paña, Francia, Italia, Suiza, Alemania, Inglaterra, Irlanda, Escandinavia, Yugoslavia, Bulgaria, Rumanía y Checoslovaquia. En París, para el sello Chan Du Monde, grabó "Grato Silencio", "El Aguardiente", "Bésame Morenita", y "La Ventanita", un bolero de su inspiración.

El intérprete que aspira a iniciar una gira de seis meses por Canadá, Estados Unidos y Puerto Rico, domina los idiomas francés e italiano y algo de inglés. De larga actuación en radio, TV y centros nocturnos de Bogotá, Julio Sergio Torres Molina nació el 13 de octubre de 1935, y es hijo de Carlos Julio Torres y Emelina Molina de Torres. Su padre es músico y está vinculado a la Sinfónica de Colombia como flautista.

París-Nueva York

Baladista Colombiano Trae Riqueza Musical

Por ALBERTO ALONSO
(Editor Teatral de
EL DIARIO-LA PRENSA)

Un baladista colombiano que dramatiza toda interpretación con fuerza de actor musical, alcanza su meta de nuevos horizontes al trasladarse a Norteamérica. Sergio Torres, guitarrista y compositor bogotano, de historia artístico-viajero por 17 países europeos, hace escala inicial en Nueva York con brújula de su aspiración señalando hacia Puerto Rico. El cantante de estilo moderno, tipo Charles Aznavour, trae en su repertorio toda la riqueza del folklore de Iberoamérica, unido a piezas de éxito en Europa.

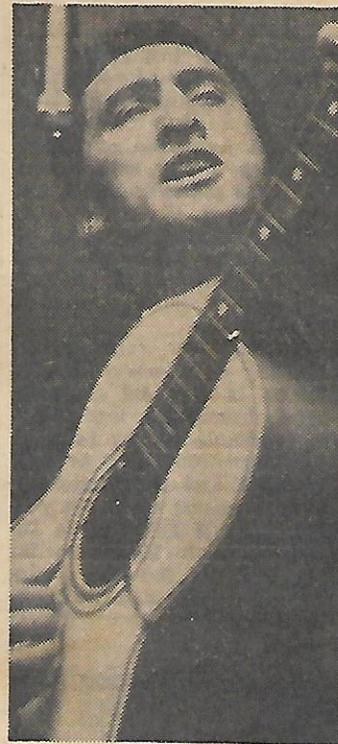
Peluquero profesional, con maestría en diseños de peinados femeninos, y fotograbador de etapas laborales en periódicos de su país, el intérprete de "Isabelle", canción de tema dramático, transita por las vertientes de la farándula internacional por más de diez años. De una inquietud que lo proyecta por vías de superación, Julio Sergio Torres Molina estudia dibujo artístico en la Pan-American Art School of New York, con miras a continuar, más tarde, por la senda multicolor del arte pictórico.

Prestó al diálogo abierto, sin pasajes de reservas, habla de planes y viajes con un entusiasmo que le salta desde la nariz hasta los tobillos. Agil y locuaz expresa:

—Luego de permanecer seis años en Europa, mi aspiración presente, de artista hecho a todos los públicos, es actuar en Puerto Rico. Ese es uno de mis grandes anhelos. Con ese viaje he soñado en Bogotá y París. No obstante, espero tener mi gran oportunidad en Nueva York, centro aglutinador de todas las manifestaciones artísticas. Aquí he llegado con pasaporte de residente, listo a iniciar una nueva etapa.

NOCHES DE PARIS

Figura versátil, dúctil a las exigencias del medio, el baladista que se codeó con Charles Aznavour y Gilbert Bescauden en la Ciudad Luz, hizo en pasadas semanas su teledébut en la Babel, mediante el espacio "Rendezvous en Nueva York", que se difunde cada jueves en la noche por WNJU-TV, Canal 47. Allí demostró su clase estelar y el sello de invitado con chispa verbal. De carácter liberal, impulsado a la aventura con itinerario fijo. Ser-



SERGIO TORRES
—Planes y viajes—

gio Torres busca vincularse a elementos de otorga-contratos para trabajar en circo.

Nacido bajo el signo zodiacal de Libra, el autor de "El Teléfono", que canta —por igual— en francés e italiano, ha recorrido —guitarra en mano y acompañando por orquesta— España, Francia, Italia, Suiza, Alemania, Inglaterra, Irlanda, Noruega, Yugoslavia, Bulgaria, Rumanía y Checoslovaquia, participando en programas de radio, cabarets, salas-teatrales y TV. Su expediente farandulero archiva temporadas de éxitos en Perú, Ecuador, Venezuela y su tierra colombiana.

El compositor del bolero-balada "Solo", que actuará con el Ballet Folklórico Gran Colombiano, proyecta comenzar en Nueva York estudios de artes dramáticas y escenografía, pues como él mismo confiesa con natural simpatía "su vida es el arte, que ya nació vago para sudar la camisa en cualquier otro tipo de trabajo". Artista por herencia de vocación, su padre, Carlos Julio Torres, es músico profesional, mientras que la autora de sus días, señora Emelina Molina de Torres, destacó como soprano en sus etapas de juventud.

Con éxito actúa en Bogotá el "campesino colombiano"

Gran acogida ha tenido en los círculos artísticos colombianos, y también dentro del público capitalino, el joven cantante Sergio Torres quien después de una larga permanencia en Europa ha regresado a la patria, plenamente consagrado por su éxito internacional.

EL CAMPESINO COLOMBIANO

Sergio Torres, conocido internacionalmente como "El Campesino Colombiano", tuvo oportunidad de actuar en los más destacados centros nocturnos europeos, así como en los principales canales de televisión, divulgando en todos ellos la música nacional en un repertorio que alcanzaba a más de setenta canciones de nuestro folclore.

"El Campesino Colombiano" fue muy aplaudido durante su gira, por cuanto pudo adaptar las letras de muchas de nuestras canciones a idiomas como el inglés, el alemán, el francés e incluso el croata, siendo su mayor éxito en este sentido la interpretación de "Mujer de Morenitas".

REGRESO A COLOMBIA

A su retorno a Colombia,



Sergio Torres

Sergio Torres tuvo ya oportunidad de presentarse ante los televidentes del país en el programa "La Hora Diurna", que se transmite los días jueves a las 8:30. Próximamente se presentará en audiciones de radio, así como en los principales grabos de la capital y de otras ciudades del país, de donde ha recibido excelentes ofertas.

Torres, que para Europa fue el "Campesino Colombiano", sufrirá ahora un traslado que con ante el público del país, pues para el intérprete los últimos éxitos europeos, con los que no dudamos habrá de conseguirse en su tierra.

Periódico EL ESPESOR 1968

Viernes, 30 de Mayo de 1969

ARTE Y ARTISTAS

Por DON PUBLICO
Comunicación: 61-61-41
Extensión 124

AL FRANCÉS. Cuando el artista colombiano Sergio Torres anduvo por Europa, en París tuvo oportunidad de conocer y tratar a Charles Aznavour, por intermedio de Luis Gayvez, el colombiano que colabora con la Radio y la TV Francesa, y es corresponsal de "Monitor", en París.

Aznavour "le dio la mano" a Torres, y ahora que anduvo en Bogotá, Sergio le obsequió su último compacto, del cual informamos, en el que se incluyeron "Solo" y "El Teléfono", originales en su letra y música del colombiano.

La estrella francesa oyó el compacto y le prometió a Sergio Torres traducirla al francés y grabarla, lo cual demuestra que en materia de composición, canto y ejecución de la guitarra, el colombiano no es ningún caído del zarzo.



Dos Canciones para Aznavour

Antes de salir de Bogotá, Charles Aznavour sostuvo una larga conferencia con el artista colombiano Sergio Torres, a quien conoció en París. Aznavour prometió traducir al francés dos temas originales de Torres: "Solo" y "El Teléfono", que aparecieron en un compacto de la Philips.

ARTISTAS

Por DON PUBLICO

Computador: 62-62-44

Extensión 114



Vilard Ofrece Actuación Pro-Niños Quemados

Al centro, la mejor intérprete del folclor colombiano, Berenice Chaves, rodeada por el cantante francés, Hervé Vilard y por el guitarrista y cantante colombiano, Sergio Torres, durante el espectáculo que el trío ofreció con éxito en el "Tequendama". Vilard ofrece mañana en el Colón, de las 9.30 de la noche en adelante, una función especial pro Niños Quemados.

Gana el "Coco de Oro" Baladista Colombiano Sufrió Heridas en NY

La prensa colombiana se ha hecho eco del éxito alcanzado por Sergio Torres, baladista bogotano que a mediados de julio pasado ganó el "Coco de Oro", al ocupar el primer puesto durante el II Festival de la Canción Pro-testa, efectuado en San Andrés, con la melodía "No Trabajo Más".

Mauricio Gamero y Domingo Trimachi, de Honduras, ocuparon el segundo puesto, al interpretar la canción "No Más Armas Hermanos Obreros", y se hicieron acreedores a La Palma de Plata.

El tercer puesto fue ocupado por Ana y Jaime, que interpretaron una canción titulada "Obreros".

El ganador del festival, Sergio Torres, es más conocido en Europa y Estados Unidos, donde residió durante seis años. Sergio regresó a su país en enero de este año, procedente de Nueva York. Aquí el autor de "El Teléfono" sufrió graves quemaduras en el rostro y brazos el año pasado, cuando le fue arrojada agua hirviendo mientras dormía, por un iracundo socio de habitación.

"No Trabajo Más" es una melodía con ritmo de cumbia.

Durante su permanencia en esta ciudad, Sergio Torres figuró en programas de televisión, cabarets y teatros, entre ellos el Queen Plaza Theater.



SERGIO TORRES
(Foto EL DIARIO LA PRENSA)



CON HERVE VILARD COMPOSITOR DE
CAPRI C'ET FINI



CON ARMANDO MANZANERO, VICKY, MARCELO
FONTANE Y CESAR SIMONS PARDO





CON DANIEL SANTOS



Foto
Benavides